

PŘIKRYLOVA, A : *Didaktický pohled na mezijazykový transfer při osvojování a užívání francouzských výpůjček v češtině*. Disertační práce. 2 díly. Praha : Univerzita Karlova, Pedagogická fakulta, 2009.

Disertační práce se skládá ze tří vzájemně propojených částí: lingvistické, teoretické a didaktické. Cílem lingvistické části je na přesně vymezené zásobě francouzských výpůjček v češtině vytvořit jejich konfrontační popis na všech jazykových rovinách českého a francouzského jazykového systému, který poskytne teoretické východisko pro stanovení metodicky relevantních jevů, jež mohou mít potenciální vliv na pozitivní či negativní mezijazykový transfer a vytvoří tak základní materiál pro obsahovou stránku experimentálního výzkumu. Teoretická část mapuje historii teorií o transferu. Jejím cílem je představit vývoj vnímání pojmů pozitivního a negativního transferu prizmatem různých vědních oborů a jejich renomovaných zástupců. Pedagogickou část tvoří analýza experimentálního výzkumu, interpretace závěrů a jejich didaktické aplikace. Cílem pedagogické části je ověřit platnost stanovených hypotéz a výsledky výzkumu aplikovat na didaktiku českého jazyka.